

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1957)

Heft: 1305

Rubrik: Cronaca nostrana

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

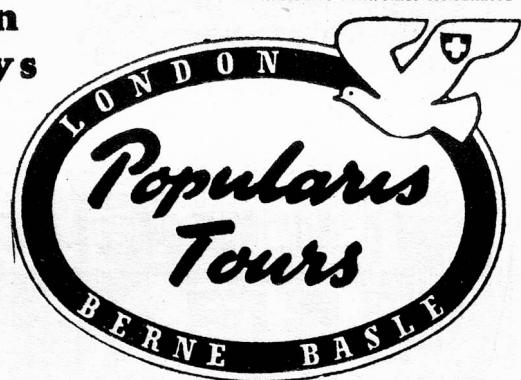
CRONACA NOSTRANA.

Da quasi un decennio le *Settimane Musicali di Ascona* si sono imposte al pubblico ticinese e cosmopolita quale avvenimento annuale d'arte di primo piano. Quest'anno le "settimane" dureranno dal 20 agosto scorso fino al 20 ottobre prossimo. Il primo concerto (20 agosto) fu affidato ad Arturo Rubinstein, il pianista che nella scorsa stagione portò l'uditiorio al più alto entusiasmo. Programma solido e sicuro in cui si sono avvicendati Frank, Chopin, Schumann, Debussy, Granados e Liszt. Chi conosce Casa Serodine e la sua suggestione notturna avrà goduto il concerto del 28 agosto scorso in cui Ilse Linack-Muthmann (clavicembalo) e Hans-Heinz Schneeberger (violino) con la sottigliezza specializzata che li distingue presentarono quattro Sonate di G. S. Bach. Il terzo concerto (3 settembre) riunì un gruppo di esecutori del tutto eccezionale: Yehudi Menuhin (violino) e Gaspar Cassadò (violoncello) che coadiuvati dal pianista prezioso Louis Kentner presentarono tre momenti della storia del Trio rappresentato da Mozart, Schubert e Brahms. Il 10 settembre lo stesso pianista Kentner che il pubblico avrà già conosciuto e apprezzato come parte integrante di un insieme senza rivali, si presentò come solista in un programma di gusto insieme serissimo e vario con musiche di Bach, Chopin, Schriabine, Kodaly e Liszt. Il quinto concerto (oggi) trasporta il pubblico in luogo e stato d'animo del tutto differente. La Passione di Cristo secondo S. Matteo di G. S. Bach nella Chiesa di S. Francesco a Locarno, eseguita dal Muenchener Philharmonischer Chor coadiuvato dall'Orchestra R. S. I., direttore Rudolph Lamy. Spettacolo raro e toccante sia per lo spirito che anima la composizione che per l'imponenza della massa che l'interpreta. Venerdì, 27 settembre concerto sinfonico di una delle più celebri e storicamente illustri orchestre della Germania: la Dresdner Philharmoniker diretta da Heinz Bongartz, con la Pastorale di Beethoven, la terza Sinfonia di Brahms e la Suite dall'Uccello di Fuoco di Stravinsky. Domenica, 29 settembre un saggio di quella novità e di quel lodevole spirito

eclettico che le Settimane musicali vogliono rappresentare: concerto di musica con Sidney Bechet e i suoi solisti. In questo genere di musica il pericolo maggiore sta nella contraffazione. Bechet ci dà garanzia assoluta. Clarinettista prodigo, egli è stato riconosciuto dai critici come uno dei più grandi musicisti che galvanizza i suoi cooperatori e genera nel pubblico non solo l'entusiasmo ma, cosa assai più rara, il più grande rispetto. L'11 ottobre vedrà il ritorno di un altro favorito del pubblico, il violinista Nathan Millstein che già qualche anno fa meravigliò con un talento d'esecutore a cui conviene il nome di genio. E finalmente il 20 ottobre la stagione si conchiude con un concerto sinfonico in cui la grandiosità e la fama dell'orchestra si unisce alla personalità del direttore per formarne un'audizione veramente storica. L'Orchestra è la Royal Philharmonic Orchestra di Londra, il direttore Sir Thomas Beecham. Sia l'una che l'altra non richiede di presentazione ai nostri lettori.

DA SOTTO OGNI CESPUGLIO...

LUGANO — Hanno avuto luogo il 20 agosto scorso a Lavena, a Ponte Tresa e alla Torrazza di Caslano, il preannunciato incontro fra le autorità svizzere ed italiane allo scopo di insieme esaminare i progetti preliminari per la sistemazione del varco di Ponte Tresa con rifacimento del ponte e per aprire il varco Lavena-Torrazza. Il nuovo varco sarà affidato a un ponte attestato a Levena e alla Torrazza.

Autumn
Holidays

Affiliated to Schweizer Reisekasse

Agents for
BRITISH (Continental), AUSTRIAN, BELGIAN, DUTCH,
FRENCH, GERMAN, ITALIAN & SWISS
RAILWAYS, S.M.T. COACH SERVICES & ALL AIR LINES

London Office
POPULARIS TOURS, 6, ROYAL ARCADE, OLD BOND ST.,
LONDON, W.I.

Nearest Tube Stations, Piccadilly & Green Park.

Tel.: HYD 1352/3
No. 25 & Piccadilly Buses.



BELLINZONA — Le grandinate dell' 11, 12, 13 e 14 agosto hanno causato gravi danni in quasi tutte le regioni del Ticino. La Società svizzera d'assicurazione contro la grandine ha ricevuto oltre 3000 dichiarazioni di danno, provenienti dal Piano di Magadino (riva destra e riva sinistra), dalle terre di Pedemonte, dalla Valle Onsernone, dalla Val d'Agno, dal Malcantone, della Collina d'Oro, dal Mendrisiotto e dalla regione di Brissago. Anche la Mesolcina non fu risparmiata. Maggiormente colpito risulta il tabacco, specialmente nella regione di Gordola. Dappertutto le perizie sono in corso fin dall'inizio di questa settimana mentre per il tabacco, dato il periodo di raccolta si era già iniziato verso la metà d'agosto.

LUGANO — A 66 anni si è spento Mario Chiattoni, valoroso architetto e rappresentante del mondo artistico della Svizzera italiana. L'Estinto ha legato il suo nome a parecchi edifici fra cui la sede della Banca dello Stato a Bellinzona, il Mercato coperto e la sede della FOFT a Mendrisio.

BIASCA — Dopo essersi concentrati nel pomeriggio del 28 agosto scorso a Lucerna i rappresentanti dei Comuni percorsi dalla linea ferroviaria del Gottardo, nella tratta in cui — a sottolineare il 75° della sua apertura al traffico — essa è stata illuminata nei punti panoramici e nei monumenti più significativi, ai quali si aggiunsero pure i delegati della stampa, sono partiti con treno speciale con arrivo a Biasca alle ore 23.

TENERO — Con l'avvento della nuova stagione calcistica è stato inaugurato il giorno dell'Assunzione il nuovo Campo Sportivo. Simile cerimonia si volgeva domenica, 25 agosto a Castione per l'inaugurazione del nuovo campo sportivo di Arbedo-Castione.

MENDRISIO — Nel pomeriggio di lunedì, 19 agosto, il sig. G. Caminada, mentre col proprio autocarro procedeva allo scarico di una considerevole quantità di terriccio di ripiena per la costruzione del nuovo garage Taddei sulla cantonale fra Mendrisio e Capolago, all'altezza della deviazione della strada per Riva S. Vitale, a causa — a quanto sembra — del mancato funzionamento del freno, anziché avanzare scivolava all'indietro precipitando lungo la scarpata ferroviaria fino a pochissima distanza dai binari. Prontamente soccorso ed estratto dalla cabina contorta dall'urto, il Caminada veniva trasportato all'Ospedale con la frattura d'una gamba.

Poncione di Vespere

OUR NEXT ISSUE.

Our next issue will be published on Friday, October 11th, 1957. We take this opportunity of thanking the following subscribers for their kind and helpful donations over and above their subscription: V. Tenger, W. Stettbacher, Mrs. J. Stanton, Charles Illi, H. Waibel, O. E. Simmoth.

NEW!

**-THE FASTEST of all electric
HEDGE-CUTTING TOOLS!**

TELES
TIGER
HEDGE-CUTTER

—FASTEST because its cutting action consists of a series of high-speed cutter-blades linked together in a continuous chain which is electrically driven around a static guide-bar . . . it is suitable for cutting hedges, bushes and shrubs and cuts 2 to 3-year growth cleanly without bruising . . . it has enormous advantages over ordinary reciprocating types of trimmer.

110 V model costs £17.0.0 • Fully guaranteed for
200-250 V model costs £18.0.0 twelve months.

Full particulars from : **TELES SMITH LTD.,**
8, SOUTH WHARF, PADDINGTON, LONDON, W.2 **AMBassador 2856**

One of the Acrow Group of Companies